

"Да, они только что закончили. Тренер сказал, что я занял третье место в финальном зачете".

"Это здорово!" сказал я. "Или, я не знаю, да?"

"Им нужно было всего два парня. Один для стартового состава и один запасной".

"О... ну, пусть это тебя не расстраивает, хорошо, Хар?"

"Да, нет, не беспокойся об этом", - сказал он, но его голос не звучал особенно расстроенным, а это хороший знак. "Я подумал, что у меня все равно нет шансов попасть в команду. Все равно, третье место - это неплохо, даже если я не попаду в команду. Но знаешь, что меня действительно развеселит?"

"Что?" спросил я.

"Побить твою задницу в "Мортал Комбат", - сказал он. Я почти слышал его ухмылку. Это заставило меня улыбнуться. "Не хочешь заглянуть?" сказал Гарри. "Мне кажется, мы сто лет не общались".

"Да, хорошо, я буду через секунду", - сказал я. "И для протокола: я тот, кто всегда бьет тебя по заднице".

"Да, это мы еще посмотрим".

[...]

(Час спустя)

"Эй, так сегодня важный день, да?" сказал Гарри, пока загружался следующий раунд.

"Хм?"

"Твое свидание с Мэри Джейн", - сказал Гарри. "Только не говори, что ты забыл!"

"Нет, нет, я не забыл", - сказал я. Как я могла? Это было мое первое свидание в обеих жизнях.

Господи, как грустно.

"Да, свидание сегодня вечером", - сказал я.

"До сих пор не могу поверить, что у тебя свидание с Эм-Джеем", - сказал Гарри, покачивая головой. "Месяц назад вы двое даже не разговаривали друг с другом, а теперь вы встречаетесь".

"Сильно ревнуешь?" сказал я, слегка поддразнивая его. "Кроме того, ты слишком переоцениваешь происходящее. Это всего лишь дружеская, первая встреча, возможно, одноразовая. Возможно, даже продолжения не будет, смотря как все пройдет".

"И, в зависимости от того, как все пойдет, вы двое можете стать не просто друзьями", - сказал Гарри с намеком на ухмылку.

"Господи, Хар, да ты в это свидание вложил больше, чем я", - сказал я.

"Чувак, я годами наблюдал за тем, как ты был простофилей для Мэри Джейн", - сказал он. "Неужели ты можешь винить меня за то, что я взволнован, видя, как мой лучший друг наконец-то встречается со своей любимой?"

Я хихикнул. "Да, наверное, ты прав. Но все равно немного странно".

[...]

В тот вечер я потратила довольно много времени, выбирая одежду. В итоге я осталась довольна тем, как выглядела. Моя одежда была повседневной: красивая футболка с пиджаком и (относительно) новые джинсы.

Убедившись, что прическа в порядке, я вышла из комнаты и спустилась по лестнице, перепрыгивая через последние несколько ступенек. Я был уже почти у двери, когда дядя Бен окликнул меня из гостиной: "Эй, Питер! Куда это ты собрался, приятель? Ты же вроде говорил, что у тебя сегодня ничего нет".

С тех пор как чуть больше месяца назад меня укусил паук, я уходил из дома более или менее каждый вечер. Обычно я придумывал какое-нибудь оправдание своему уходу, будь то занятия с Лиз или стажировка у Керта Коннорса. В большинстве случаев я говорил правду, потому что технически я уходил из дома по этим причинам, но иногда (как на прошлой неделе) у меня не было никаких обязательств.

Но, наверное, в какой-то момент я сказала Бену, что свободна сегодня вечером. Естественно, у него возникли бы подозрения, куда и зачем я убегаю.

Не вижу ничего плохого в том, чтобы рассказать им правду сегодня вечером, так что вполне возможно.

"Эм, у меня вроде как... свидание", - сказала я.

"Свидание?" - спросила тетя Мэй, внезапно появившись из кухни и проявив немалый интерес. "С кем? С Гвен? О, или, может быть, с той девочкой, которую ты опекаешь, как ее зовут?"

"Успокойся, Мэй", - сказал дядя Бен, слегка усмехаясь про себя.

"Но действительно, кто же эта счастливица, Питер?" спросила тетя Мэй.

"Эм-Джей", - сказал я.

"Правда?" сказала тетя Мэй, похоже, обрадованная этой новостью. "О, как здорово! А еще вы двое прямо по соседству! Вы можете практически прыгать друг к другу в комнаты и...!"

"Ла-ла-ла-ла вас не слышит, тетя Мэй", - сказал я, закрывая уши. "В общем, мне пора!" Я вышла из дома.

Мэри Джейн специально попросила меня не стучать в ее парадную дверь. Она не сказала почему, но я предположила, что это было сделано для того, чтобы уберечь меня от встречи с ее отцом, который, как я уже знала, был не очень приятным человеком, так что я не жалуюсь.

Так что вместо этого я просто ждал у ее дома. Через минуту или около того входная дверь открылась, и на пороге появилась Мэри Джейн. Она тоже была одета небрежно, но все равно выглядела очень мило.

"Привет", - сказал я. "Ты отлично выглядишь".

"О, спасибо", - ответила она. "Ты и сама хорошо выглядишь. Надеюсь, я не заставила тебя ждать слишком долго".

"Нет, не беспокойся об этом. Ты готова?"

"Готова, тигренок", - улыбнулась она.

[...]

В другом месте Нью-Йорка двое мужчин ждали в пустой комнате на верхнем этаже заброшенного четырехэтажного здания. Один из них, неряшливый парень лет тридцати по имени Марк, наблюдал за тихой улицей внизу. Улица была пуста. Это была тихая часть города, особенно ночью, в нескольких милях от более густонаселенных доков и прилегающих районов. Громкий взрыв здесь надолго остался бы незамеченным.

Это было идеальное место для того, что они собирались сделать.

Он повернулся к своему напарнику, сидевшему на крыше в стороне от края. Это был молодой парень, лет двадцати пяти, наверное. Это была его первая работа, и он нервничал. Его дыхание было громким и неровным. На коленях у него был открыт ноутбук, он следил за целью - конвоем, идущим из доков, который они собирались перехватить.

"Эй, Томми, - сказал Марк, положив руку на плечо Томми. "Успокойся, все будет хорошо. Ты не будешь участвовать ни в каких действиях, помнишь? Ты просто наблюдаешь".

"Хм? О, да, о-окей", - сказал Томми, ненадолго подняв глаза от экрана.

"Вот, возьми сигарету. Это тебя успокоит", - сказал Марк, доставая сигарету из кармана. Томми взял сигарету, и Марк прикурил ее.

Прошло несколько минут, прежде чем Томми, уже немного успокоившись, спросил: "У тебя есть идеи, что нужно боссу?"

"Не знаю, не интересуюсь", - ответил Марк. "Задавать вопросы - не мое дело, главное - получить деньги. Чего бы ни хотел Гоблин, мы это сделаем".

Томми посмотрел на экран ноутбука и сказал: "Хорошо, они идут".

Марк быстро достал из портфеля, лежащего рядом с ним, свое оружие - странного вида высокотехнологичный пистолет - и занял позицию.

"Держись позади, Томми, хорошо?"

"С радостью".

Остальные члены команды прятались в переулках улицы. В колонне было три машины. Задача Марка заключалась в том, чтобы уничтожить две из них, ту, что шла впереди, и ту, что сзади, с особым приказом не повредить среднюю. Остальные позаботятся об остальном.

Что бы ни было нужно гоблину, оно должно находиться в средней машине. Откуда он знал, что оно будет именно в этой машине, Марк не знал. Возможно, у Гоблина был кто-то изнутри, кто передал ему информацию. Это объясняло бы и знание маршрута конвоя, но, честно говоря, Марку было все равно.

Внимание! Этот перевод, возможно, ещё не готов.

Его статус: идёт перевод

<http://tl.rulate.ru/book/105324/3728258>